



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/996  
26 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 ОКТЯБРЯ 1998 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 23 октября 1998 года, в котором Ваше внимание обращается на тот факт, что обработка контрактов на поставку запасных частей для нефтяного сектора сталкивается с препонами, чинимыми представителями Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, и в котором содержится просьба о снятии ограничений на еще нереализованные контракты в соответствии с положениями резолюции 1175 (1998).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 23 октября 1998 года  
на имя Генерального секретаря

Ссылаюсь на Ваше письмо от 15 апреля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/330 и Corr.1, приложение), в котором Вы сообщили Совету о том, что группа экспертов, созданная в соответствии с пунктом 12 резолюции 1153 (1998), пришла к заключению, что в нынешних условиях Ирак не способен экспортировать нефть и нефтепродукты в количестве, достаточном для получения всей суммы в размере 5,256 млрд. долл. США, упомянутой в резолюции 1153 (1998).

В этом же письме Вы рекомендовали, чтобы Совет Безопасности разрешил Ираку импортировать запасные части и оборудование на сумму в 300 млн. долл. США в соответствии с теми списками, которые должны быть подготовлены соответствующими иракскими властями в сотрудничестве с группой экспертов и которые должны быть включены в распределенный по категориям перечень, прилагаемый к плану закупок и распределения для фазы IV, впоследствии утвержденному Вами 29 мая 1998 года. На этой основе Совет Безопасности поддержал Вашу рекомендацию в своей резолюции 1175 (1998) от 19 июня 1998 года.

С момента принятия резолюции 1175 (1998) прошло более четырех месяцев, и тем не менее ни одной запасной части в Ирак не было доставлено. В это же время иракское министерство нефти прилагало особые усилия и заключило более 450 соответствующих контрактов, из которых по состоянию на 19 октября 1998 года 197 контрактов были зарегистрированы в секретариате Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990). Комитет утвердил из них всего лишь 55 контрактов, а 61 контракт был отложен представителями Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, использовавших неубедительные и тенденциозные предлоги, чтобы помешать поставкам запасных частей и оборудования, необходимых для эксплуатации и ремонта нефтяной инфраструктуры. В конечном итоге это будет означать, что Ирак окажется не в состоянии экспортировать в достаточных объемах нефть для выполнения расширенного плана закупок и распределения для фазы IV. В этой связи мы хотели бы сослаться на пункт 2 Вашего доклада от 1 сентября 1998 года, подготовленного в соответствии с пунктом 10 резолюции 1153 (1998) (S/1998/823), в котором Вы информируете Совет Безопасности, что:

"... если средняя цена на иракскую сырую нефть, которая в настоящее время составляет 10,50 долл. США за баррель, не изменится, то доходы ... могут составить только 3 млрд. долл. США за 180-дневный период [продолжительность фазы IV], начинающийся в июне 1998 года, при условии, что необходимые запасные части будут заказаны немедленно".

19 августа 1998 года мы обратились с идентичными письмами к Председателю Совета Безопасности (S/1998/782, приложение) и к Председателю Комитета 661 г-ну Антониу Монтейру, в которых мы описали безответственное поведение представителей Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, отложивших рассмотрение контрактов на закупку запасных частей и оборудования, срочно требуемых для ремонта и технического обслуживания инфраструктуры производства, переработки и транспортировки иракской нефти. Это уже привело к сокращению объема предполагаемых поступлений от выполнения расширенной фазы IV и соответственно затруднило поставку гуманитарных товаров и принадлежностей, по которым уже были заключены закупочные контракты. Таким образом становится невозможным осуществление

расширенного плана закупок и распределения в полном объеме, а это несовместимо с положениями резолюции 986 (1995) и с рекомендациями Генерального секретаря, которые были поддержаны Советом Безопасности в его резолюции 1153 (1998) и которые имели целью облегчить гуманитарное положение иракского народа.

Поведение представителя Соединенных Штатов Америки в Комитете 661 является неотъемлемой частью тех действий, которые правительство Соединенных Штатов Америки осуществляет против Ирака и которые непосредственно вписываются во всю систему мер, реализуемых этим правительством в целях подрыва безопасности и стабильности Ирака, члена - основателя Организации Объединенных Наций и для вмешательства в его внутренние дела. Мы недавно подробно разъяснили суть этих мер Совету Безопасности в нашем письме от 19 октября 1998 года (S/1998/965, приложение).

Будучи признательно Вам за те усилия, которые Вы предпринимаете с целью продемонстрировать реальное положение дел в нефтяной инфраструктуре Совету Безопасности и настоятельно призвать Комитет 661 положительно реагировать на безотлагательные потребности в плане ремонта оборудования и технического обслуживания, как об этом недавно было сказано в письме Исполнительного директора Иракской программы от 1 октября 1998 года на имя Председателя Комитета 661, правительство Ирака просит Вас лично обратиться к Комитету 661 и к правительствам Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства с настоятельным призывом в срочном порядке обработать контакты на закупку нефтяных запасных частей и оборудования и немедленно снять ограничения на реализованные контракты в соответствии с положениями резолюции 1175 (1998), которые были одобрены этими двумя странами, а также другими членами Совета Безопасности.

В ожидании любых мер, которые Вы возможно примете, прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел Ирака

-----